

INDICE GENERAL

	Página
Prólogo: Félix Layme Payrumani	i
Prefacio a la edición castellana: José G. Mendoza	v
Índice General	ix
Índice de Capítulos	ix
Capítulo I. Introducción	xi
Capítulo II. Visión panorámica de la estructura de la lengua aymara	xi
Capítulo III. Fonología: Laura Martin	xii
Capítulo IV. Morfofonémica	xiii
Capítulo V. Estructura del sistema morfológico	xiv
Capítulo VI. Sufijos verbales derivacionales: Nora Clearman England	xiv
Capítulo VII. Sufijos verbales flexionales	xvi
Capítulo VIII. Estructura del sistema nominal: Lucy Therina Briggs	xvii
Capítulo IX. Formación de temas	xix
Capítulo X. Sufijos independientes	xx
Capítulo XI. Sufijos oracionales	xx
Capítulo XII. Sintaxis	xxi
Índice Alfabético	323
Glosario	349
Bibliografía	357
Epílogo: Juan de Dios Yapita	365

ÍNDICE DE CAPÍTULOS

CAPÍTULO I

Introducción

	Página
1. Introducción	1
1.1 Demografía	1
1.2 Familia lingüística	4
1.3 Fuentes de datos	5
2. Antecedentes del estudio	6
2.1 Estudios previos	6
2.2 Estudios previos realizados por personal del proyecto	7
2.3 Personal del proyecto	9
3. Organización de la gramática	10
3.1 Simbolización y estilo	10
3.2 Descripción de los capítulos	11
Notas	13

CAPÍTULO II

Visión panorámica de la estructura de la lengua aymara

1. Postulados lingüísticos	16
1.1 Conocimiento personal y no-personal	17
1.2 Sistema cuadripersonal e importancia de la segunda persona	18
Cuadro II.I Personas gramaticales	18
1.3 Humano y no-humano	19
1.4 Concepto de tiempo/espacio	19
1.5 Categorización configuración/movimiento	19
2. Niveles gramaticales	20
2.1 Sintaxis	20
2.2 Morfología	21
2.3 Morfonémica	21
2.4 Fonología	22
Notas	23

CAPÍTULO III**Fonología
por Laura Martín**

0.	Introducción	24
1.	Inventario fonémico y pruebas	25
1.1	Consonantes	25
	Cuadro III.1 Cuadro fonético: Contoides del aymara	26
	Cuadro III.2 Cuadro fonético: Vocoídes del aymara	27
	Cuadro III.3 Alfabeto fonémico del aymara	28
1.11	Consonantes sordas	29
1.11.1	Oclusivas	29
1.11.2	Fricativas	32
1.12	Consonantes sonoras	33
1.12.1	Nasales	33
1.12.2	Laterales	34
1.12.3	Vibrante	35
1.12.4	Semiconsonantes	36
1.2	Vocales	36
1.21	Alófonos vocálicos	36
1.22	Alargamiento vocalico	39
1.22.1	Alargamiento fonémico simple	39
1.22.2	Alargamiento gramatical	39
1.22.3	La reducción de /aya/	40
1.22.4	Alargamiento paralingüístico	40
1.3	Limitaciones distribucionales	41
1.31	Restricciones de ocurrencia	41
1.31.1	Limitaciones vocálicas	41
1.31.2	Limitaciones consonantales	41
1.32	Frecuencias	42
2.	La palabra fonológica	42
2.1	Formas canónicas	42
2.11	Raíces	42
2.12	Sufijos	43
2.2	Acento	43
2.21	Definición de la palabra	44
2.3	Grupos consonantales	44
2.31	Grupos radicales	44
	Cuadro III.4 Grupos consonantales radicales en aymara	46
2.32	Grupos morfológicos	47
	Cuadro III.5 Grupos consonantales morfológicos en aymara	48

2.33 Fenómenos de vocales transicionales	50
3. Préstamos del castellano	51
3.1 Adaptaciones de formas canónicas	51
3.2 Adaptaciones fonológicas	52
4. Variación dialectal	55
5. Problemas para la investigación futura	56
Apéndice A: Texto breve en transcripción fonética	57
Apéndice B: La narración en transcripción fonémica, editada para la publicación por Juan de Dios Yapita	58
Apéndice C: Traducción libre por Juana Vásquez y Lucy Therina Briggs	60
Apéndice D: Cálculo de frecuencias de fonemas aymaras	62
Notas	63

CAPÍTULO IV

Morfofonémica

0. Modelo de variación	67
1. Alomorfos fonológicamente condicionados	68
1.1 Condiciones de forma canónica	68
1.2 Grupos geminados	68
1.3 Predominio de la /u/	69
1.4 Reducción de /ch/ a /s/	69
1.5 Reducción de /j/ a aspiración	69
2. Alomorfos morfológicamente condicionados	70
3. Alomorfos sintácticamente condicionados	71
3.1 Frases nominales	71
3.2 Frases verbales	72
3.3 Complementos	72
Abreviaciones usadas en los cuadros	73
Cuadro IV.1 Sufijos que requieren de consonantes antes y después	74
Cuadro IV.2 Sufijos que requieren de vocales antes y después	74
Cuadro IV.3 Sufijos que requieren de vocal antes y de consonante después	75
Cuadro IV.4 Sufijos que requieren de consonante antes y vocal después	75
Cuadro IV.5 Sufijos que requieren de consonante antes y que permiten consonante o vocal después	76
Cuadro IV.6 Sufijos que requieren de vocal antes y que permiten vocal o consonante después	76

Cuadro IV.7 Sufijos con status complejo	77
Cuadro IV.8 Diferenciación morfológica de homónimos	77

CAPÍTULO V

Estructura del sistema morfológico

1. Estructura de la palabra aymara	78
1.1 Nodos morfológicos	78
1.11 Descripción de nodos morfológicos	79
1.11.1 Raíces nominales	80
1.11.2 Raíces verbales	80
1.11.3 Raíces partículas	82
1.11.4 Raíces interrogativas	83
1.11.5 Sufijos nominales	85
1.11.6 Sufijos verbales derivacionales	87
1.11.7 Sufijos verbales flexionales	87
1.11.8 Sufijos independientes	88
1.11.9 Sufijos oracionales	88
1.11.10 Nominalizadores y verbalizadores	89
1.2 Construcciones	90
1.21 Raíz	90
1.22 Tronco	90
1.23 Tema	90
1.24 Verbo	91
1.25 La palabra	91
2. Términos y abreviaciones	92
Notas	93

CAPÍTULO VI

Sufijos verbales derivacionales por Nora Clearman England

1. Análisis estructural de sufijos verbales derivacionales	94
1.1 Sufijos fosilizados	95
1.11 <i>-ki-</i>	95
1.12 <i>-li-</i> y <i>-nki-</i>	96
1.13 <i>-pa-</i>	96
Cuadro VI.1 Clases de ordenación de sufijos verbales derivacionales	97
1.2 Sufijos de la Clase I	98

1.21	-cha-	98
1.22	-ja-	98
1.23	-su-	99
1.24	-ra- y -thapi-	99
1.24.1	-ra-	99
1.24.2	-thapi-	100
1.25	-nuqa-, -qa- y -xata-	101
1.25.1	-nuqa-	101
1.25.2	-qa-	101
1.25.3	-xata-	102
1.26	-ta-	102
1.27	-kata-, -kipa-, -naqa-, -nta-, -nuku-, -tata-, -xaru-, -xa:si- y -xaya-	103
1.27.1	-kata-	103
1.27.2	-kipa-	103
1.27.3	-naqa-	104
1.27.4	-nta-	104
1.27.5	-nuku-	104
1.27.6	-tata-	105
1.27.7	-xaru-	105
1.27.8	-xa:si-	105
1.27.9	-xaya-	106
1.28	-'t'a-, -ch'uki-	106
1.28.1	-'t'a-	106
1.28.2	-ch'uki-	107
1.29	-rpaya-	107
1.3	Sufijos de la Clase II	107
1.31	-ya-	108
1.32	-si ₁ -	108
1.33	-ni-	109
1.34	-waya-	109
1.35	-rapi-, -raqa-	109
1.35.1	-rapi-	109
1.35.2	-raqa-	110
1.36	-si ₂ -	111
1.37	-ka-	111
1.38	-xa-	111
1.39	-p-	112
2.	Resumen morfofonémico	112
3.	Comparaciones y combinaciones de sufijos verbales derivacionales	114

3.1	Los causativos –cha– y –ya–	114
3.2	Los direccionales –qa–, –su–, –ta– y –nta–	114
3.3	Los completivos –su– y –xa–	115
3.4	Los sufijos distanciadores –nuku– y –waya–	116
3.5	Aproximador –ni– y distanciador –waya–.....	116
3.6	Combinaciones de sufijos en aymara	116
3.7	Comparación de las funciones de los sufijos verbales derivacionales	118
Notas		121
Apéndice A: Glosario de palabras		122
Apéndice B: Índice alfabético de sufijos verbales derivacionales		129
Apéndice C: Frecuencia morfémica		130
Apéndice D: Diálogo y traducción libre		131

CAPÍTULO VII

Sufijos verbales flexionales

1.	Introducción	138
2.	Raíces verbales	140
2.1	Raíces interrogativas verbales	141
2.2	Saña, verbo de encajamiento	141
3.	Sufijos flexionales	143
3.11	Tiempos básicos o primarios	143
3.11	Tiempos de conocimiento personal	143
3.11.1	Tiempo simple	143
3.11.2	Tiempo futuro	144
3.11.3	Remoto cercano	145
3.12	Tiempos de conocimiento indirecto	147
3.12.1	Remoto lejano	147
3.12.2	Inferencial –pacha	148
3.12.3	No-involucrador –chi	149
3.13.1	Tiempos no-realizados	152
3.13.1	Imperativo	152
3.13.2	Desiderativo	153
3.2	Tiempos compuestos	155
3.21	Reprochador	155
3.22	Tiempos compuestos del inferencial	156
3.23	Tiempos compuestos del no-involucrador	157
3.3	Características distintivas de la flexión	157

Cuadro VII.1 Tiempos compuestos del no-involucrador	158
4. Formas subordinadas y defectivas	160
4.1 Sufijos verbales subordinantes	160
4.11 Subordinación general	160
4.12 Subordinación de propósito	161
4.2 Verbos principales defectivos	161
4.21 Verbos que provienen de la verbalización	162
4.22 Obligatorio	162
Cuadro VII.2 Tiempo verbal en matriz de tiempo y fuente de datos	163
Cuadro VII.3 Formas de sufijos flexionales verbales	164
Notas	168

CAPÍTULO VIII

Estructura del sistema nominal por Lucy Therina Briggs

0. Los nominales en la oración aymara	171
1. Clases de raíces nominales	172
1.1 Nombres	173
1.11 Sub-clase abierta de nombres	173
1.12 Sub-clases cerradas de nombres	174
1.12.1 Posicionales	174
1.12.2 Números (índice de la subsección)	174
1.12.3 Temporales	178
1.12.31 Raíces temporales plenas	178
1.12.32 Raíces temporales restringidas	179
1.12.33 Formas temporales ligadas	180
1.12.34 Raíces temporales en combinaciones con nominales de otras clases	181
1.2 Pronombres	182
1.21 Pronombres personales	182
1.22 Demostrativos	182
1.22.1 Raíces demostrativas	183
1.22.2 Formas demostrativas derivadas	184
1.3 Interrogativos nominales	185
1.31 Raíces	185
1.32 Formaciones derivadas	185
1.4 Negativo	189
1.5 Raíces nominales/verbales ambiguas	189

2.	Sufijos verbales que afectan a la morfología nominal	189
2.1	Alternadores temáticos	189
2.11	Sufijos verbales que pueden verbalizar a raíces nominales	189
2.12	Nominalizadores de verbos	190
2.12.1	–iri ₁ e –iri ₂	191
2.12.11	–iri ₁	191
2.12.12	–iri ₂	192
2.12.2	–ña	193
2.12.21	Tema nominal con –ña como complemento cero	193
2.12.22	–ña como marcador de obligación	194
2.12.23	–ña. taki subordinador de propósito	194
2.12.3	–ta resultante	195
2.12.4	–wi	195
2.2	Otros sufijos verbales relacionados con la morfología nominal ..	195
3.	Sufijos nominales	196
Cuadro VIII.1	Sufijos nominales de aymara	197
3.0	Distribución limitada	198
3.01	–ch'a	198
3.02	–itu	198
3.03	–ja	198
3.04	–layku	199
3.05	–pura	199
3.06	–qata	200
3.07	–rara	200
3.08	–wisa	200
3.1	Sufijos nominales de la Clase I	200
3.11	Localizadores	201
3.11.1	–sa	201
3.11.2	–kata	201
3.11.3	–wja	201
3.11.4	–jita	202
3.11.5	–xa	202
3.11.6	–: xa	203
3.12	–ni	203
3.13	Posesivos personales	205
3.13.1	Posesivos personales después de –ña	205
3.13.2	Posesivos personales con sufijos localizadores	206
3.14	–naka	206
3.15	–mpi ₁	207
3.16	–pacha ₁	209
3.2	Sufijos nominales de la Clase II	210

3.21	Sufijos complemento/relacionales	210
3.21.1	-ru (índice de la subsección)	210
3.21.2	-ta (índice de la subsección)	214
3.21.3	-taki (índice de la subsección)	217
3.21.4	-mpi ₂ (índice de la subsección)	221
3.21.5	-na (índice de la subsección)	224
3.22	Sufijos finales de la Clase II	227
3.22.1	-pacha ₂	228
3.22.2	-kama	228
3.22.3	-jama	230
3.22.31	Con nominales humanos	231
3.22.32	Con nominales no-humanos	232
3.23	Complemento cero	233
3.3	Sufijos nominales de la Clase III	235
3.31	-ka- (índice de la subsección)	236
3.32	-:- (índice de la subsección)	238
3.33	-pta-	240
3.4	Resumen morfológico	241
4.	Formaciones nominales complejas (índice de la subsección)	243
5.	Sugerencias para la investigación posterior	258
Notas	259	
Apéndice: Índice alfabético de los sufijos norninales	264	

CAPÍTULO IX

Formación de Temas

0.	Introducción	265
1.	Nominalización	265
2.	Verbalización	266
2.1	Verbalización a verbo completo	266
2.2	Verbalización a verbo defectivo	266
3.	Tematización múltiple	266
3.1	N > V > N	266
3.2	V > N > V	267
3.3	N > V > N > V	267
3.4	V > N > V > N	267
3.5	N > V > N > V > N	268
3.6	V > N > V > N > V	268
3.7	Formas con cinco cambios temáticos o más	268
Cuadro IX.1	Sufijos que forman temas	269
Notas	270	

CAPÍTULO X

Sufijos independientes

1.	Definición y patrones de ocurrencia	271
2.	Descripción de sufijos independientes	273
2.1	puni ~ -pini enfático	273
2.2.	-ki limitativo	273
2.3	-raki agregador.....	274
2.4	-jama	276

CAPÍTULO XI

Sufijos oracionales

0.	Introducción	279
1.	Descripción de sufijos	279
1.1	Sufijos individuales	279
1.11	-xa atenuador, marcador de tópico, afirmativo	280
1.12	-wa afirmativo, absoluto	280
1.13	-sa ₁ pregunta de información	281
1.14	-ti interrogativo/negativo	282
1.14.1	-ti como interrogativo si/no	282
1.14.2	-ti como negativo	283
1.15	-sti seguidor del tema	283
1.16	-ya de cortesía, vocativo, atenuador	284
1.17	-sa ₂ catalogador	285
1.18	-cha interrogativo alternativo	286
1.19	-pi exclamatorio	286
1.20	-: exclamatorio	287
1.21	-chi- (y -m) suposicional	287
2.	Combinaciones de sufijos	287
2.1	Combinaciones con -: y -ya	287
2.2	Combinaciones con -xa	289
2.3	Otras combinaciones	290
Cuadro XI.1 Sufijos oracionales		291
Notas		292

**CAPÍTULO XII
SINTAXIS**

0.	Introducción	293
1.	Estructura básica de la oración	293
1.1	La declaración –xa/–wa	296
1.2	Preguntas –xa/–tí y –xa/–sa ₁	299
1.3	Negación	299
	Cuadro XII.1 Preguntas y respuestas básicas	300
1.4	Resumen de oraciones básicas	302
2.	Estructuras marcables en oraciones básicas	302
2.1	La palabra	303
2.2	Frases	303
2.21	Frases verbales	303
2.22	Frases nominales	305
2.22.1	Modificador más núcleo	305
2.22.2	–n + uka ‘donde, en casa de’	305
2.22.3	Frase posesiva	305
2.22.4	Frases –mpi ₁	306
2.23	Frases de reduplicación	306
3.	Permutaciones de oraciones básicas	307
3.1	Permutaciones obligatorias	307
3.2	Permutaciones interrogativas	309
3.3	Permutacionesopcionales	310
4.	Estructuras multi-oracionales	312
4.1	Estructura de contexto y párrafo	312
4.11	Yuxtaposición	312
4.12	–sa ₂	312
4.13	–cha	313
4.14	uka	313
4.2	Encajamiento con saña	314
4.3	Subordinación	315
4.31	Reducción verbal	315
4.31.1	Subordinación regular –sa/–sina	316
4.31.2	Subordinación de propósito –iri/–ñataki	316
4.32	Subordinación con –xa	317
4.33	Subordinación con uka	317
4.4	Combinaciones	319
	Notas	321

Cuadros

Cuadro II.1	Personas gramaticales	18
Cuadro III.1	Cuadro fonético: Contoides del aymara	26
Cuadro III.2	Cuadro fonético: Vocoídes del aymara	27
Cuadro III.3	Alfabeto fonémico del aymara.....	28
Cuadro III.4	Grupos consonantales radicales en aymara	46
Cuadro III.5	Grupos consonantales morfológicos en aymara	48
Cuadro IV.1	Sufijos que requieren de consonantes antes y después	74
Cuadro IV.2	Sufijos que requieren de vocales antes y después	74
Cuadro IV.3	Sufijos que requieren de vocal antes y de consonante después	75
Cuadro IV.4	Sufijos que requieren de consonante antes y vocal después	75
Cuadro IV.5	Sufijos que requieren de consonante antes y que permiten consonante o vocal después	76
Cuadro IV.6	Sufijos que requieren de vocal antes y que permiten vocal o consonante después	76
Cuadro IV.7	Sufijos con status complejo	77
Cuadro IV.8	Diferenciación morfológica de homónimos	77
Cuadro VI.1	Clases de ordenación de sufijos verbales derivacionales	97
Cuadro VII.1	Tiempos compuestos del no-involucrador	158
Cuadro VII.2	Tiempo verbal en matriz de tiempo y fuente de datos	163
Cuadro VII.3	Formas de sufijos flexionales verbales	164
Cuadro VIII.1	Sufijos nominales de aymara	197
Cuadro IX.1	Sufijos que forman temas	269
Cuadro XI.1	Sufijos oracionales	291
Cuadro XII.1	Preguntas y respuestas básicas.....	300